

**Zeitschrift:** Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift  
**Herausgeber:** Bauen + Wohnen  
**Band:** 20 (1966)  
**Heft:** 12

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

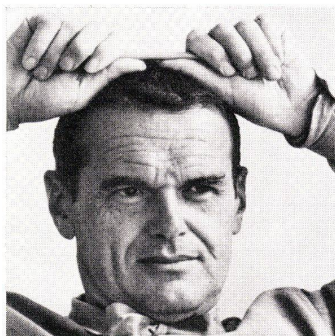
**Download PDF:** 23.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Eames Lounge Chair

Oft nachgeahmt, nie erreicht steht er im Museum of Modern Art in New York als zeitloses Beispiel von Wohnkultur und Design. Im Museum ist berühren verboten, die Herman Miller Vertretungen aber laden Sie zu einer Kostprobe ein.

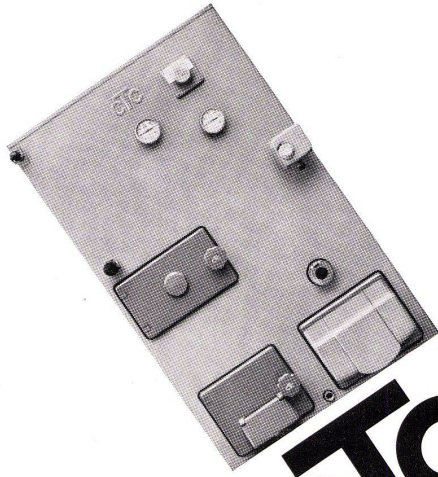


## Herman Miller Collection



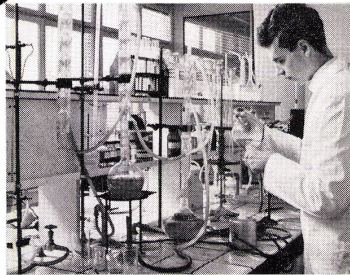
Wer einmal auf dem preisgekrönten Lounge Chair ruht, möchte sitzenbleiben, bis das gute Stück zu Hause abgeliefert wird und derweilen mit dem „Kartenhaus“ spielen, einem anderen Entwurf des berühmten Designers Charles Eames.

Herman Miller AG Basel, Aeschenvorstadt 4, Tel. 061/24 55 34 Herman Miller Zürich, Schiffflände 32, Tel. 051/47 11 02  
Wiederverkäufer in allen grössern Städten. Bezugsquellennachweis durch Herman Miller AG Basel,  
Aeschenvorstadt 6, Tel. 061/42 02 50



# cTc

liefert immer den richtigen Kessel!



In jeder Gegend unseres Landes haben wir anderes Wasser. Es unterscheidet sich durch Kalkgehalt, Aggressivität etc.

Bei modernen Heizungen mit gleichzeitiger Warmwasserbereitung muss diese Tatsache berücksichtigt werden.

cTc hat für jede Wasserbeschaffenheit den passenden Kessel: mit verzinktem Boiler, kupfergefüttertem Boiler, Kupfer-Durchflussbatterie oder auch mit Chromnickelstahl Boiler.

Lassen Sie sich von unsern Fachleuten unverbindlich beraten.

cTc Wärmespeicher AG  
Röntgenstrasse 22  
8021 Zürich 051/42 85 40



Der Spiegel des Hauses...

die gepflegte Toilette.  
Bodenfreiheit erleichtert die Reinigung,  
darum schmückt geplante Sauberkeit dieses Badezimmer.  
Das Wandklosett «PISA» und das Wandbidet «OSTA»,  
eine Neuentwicklung von Laufen.  
Klar in der Form, einfach zu montieren, platzsparend.  
Eine interessante Offerte für den anspruchsvollen Bauherrn.  
Lieferung über den Sanitär-Grosshandel.

# Laufen

AG für Keramische Industrie Laufen 4242 Laufen

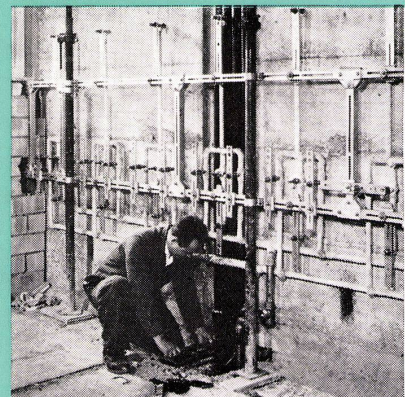
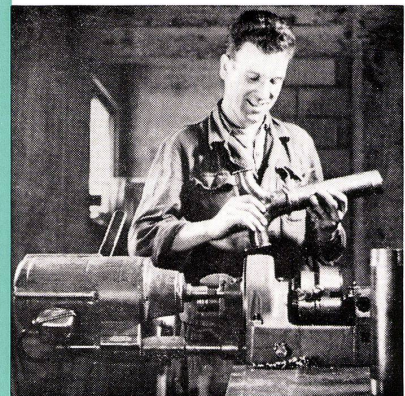
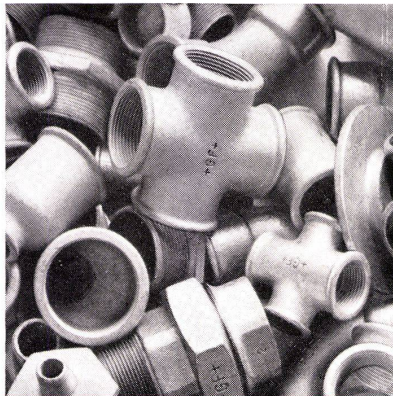
## **+GF+** für rationelle Rohrinstallation

### **Der fortschrittliche Installateur...**

- ...verwendet  
**+GF+ Fittings**
- ...rationalisiert seine Arbeit mit  
**+GF+ Hilfsmitteln**  
für die Rohrmontage
- ...vorfabriziert in der Werkstatt auf Grund der  
**+GF+ Montage-Methode**
- ...montiert die vorfabrizierten Rohrleitungen mit Hilfe der  
**+GF+ Montage-Vorrichtung**

**Ergebnis:**  
**Exakte, rasche und kostensparende Installation**

**+GF+ Kundendienst:**  
Ihr technischer Berater in allen Fragen des Rohrleitungsbaus.



**Georg Fischer Aktiengesellschaft, Schaffhausen**

Telephon: (053) 5 60 31 und (053) 5 70 31

Verkaufsbüro: intern 578

Kundendienst: intern 588

# Ein aussergewöhnlicher Doppelbrand-Heizkessel!!!

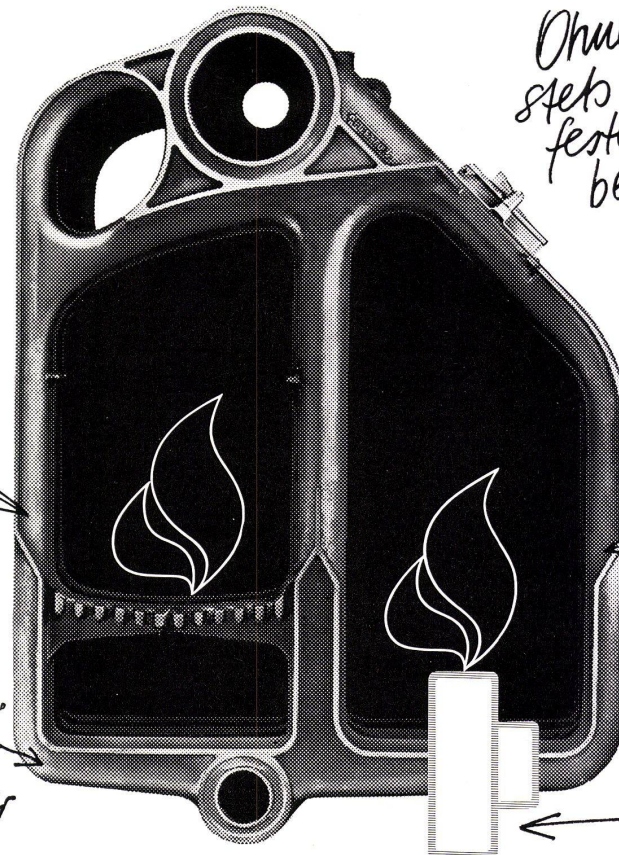
*Ohne Umstellung  
stets für Öl und  
feste Brennstoffe  
betriebsbereit!*

*Feuerraum  
für Koks, Holz  
Abfälle*

*Getrennter  
Feuerraum  
für Ölheizung*

*Grusseisen:  
für lange  
Lebensdauer*

*Ölbrenner-  
vor Russ + Asche  
geschützt*

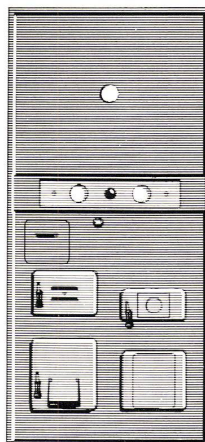


# Ideal BiTherm Kombi Kessel

Der neue Ideal-Doppelbrand-Kessel hat separate Brennkammern für Öl und feste Brennstoffe. Die Vorteile dieser Konstruktion:

- Keine Verschmutzung des Ölbrenners durch Asche und Russ. Daher kleinerer Ölverbrauch und störungsfreier Betrieb.
- Der reichlich bemessene Feuerraum für feste Brennstoffe ergibt eine gute Verbrennung und einwandfreien Dauerbrand.

Den IDEAL R-2 DB gibt es als Bitherm-Kessel-Boiler-Kombination oder als gewöhnlichen Heiz-



kessel, der später zu einer Bitherm-Kombination ausgebaut werden kann. Er ist auch zerlegt lieferbar und kann daher überall leicht eingebracht werden. Dies ist besonders wichtig bei Altbau-Modernisierungen. Über alle weiteren Vorzüge orientiert Sie unsere Dokumentation, die Sie vom Installateur oder direkt von uns beziehen können.

**Ideal Bitherm: Wärme und Warmwasser nach Herzenslust**

**IDEAL-Standard** AG Dulliken SO / Tel. 062/5 10 21

Seit über 30 Jahren führend im Heizkesselbau



# **Franke** **Spültische und** **Abdeckungen**

**für die  
moderne  
Haushalt  
küche**

*Unser Lieferprogramm ist vielseitig.  
Es umfasst Einzelspültische  
und komplette Abdeckungen  
mit Herdmulden in normierten Grössen  
und auf Wunsch auch  
in Spezial-Ausführungen.*

*Für unsere Spültische und Abdeckungen  
verwenden wir ausschliesslich  
rostfreien Chromnickelstahl.  
Dieses bewährte ideale Material für die Küche  
ist hitzebeständig  
und hygienisch. Es ist leicht zu reinigen,  
wertbeständig und schön.*

*Es ist zudem robust und  
kennt praktisch keine Abnutzung.*



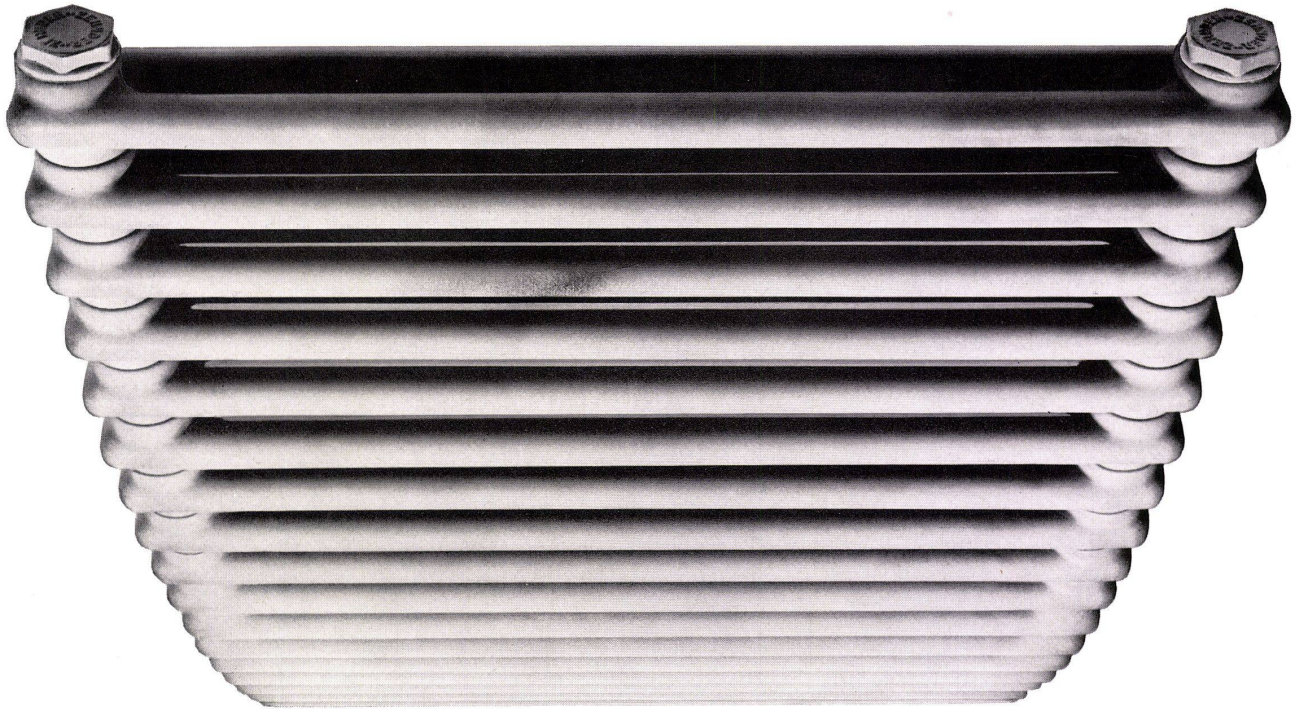
*Wir beraten Sie gerne  
in allen einschlägigen Fragen.*

Walter Franke AG.,  
4663 Aarburg,  
Telefon 062 7 41 41



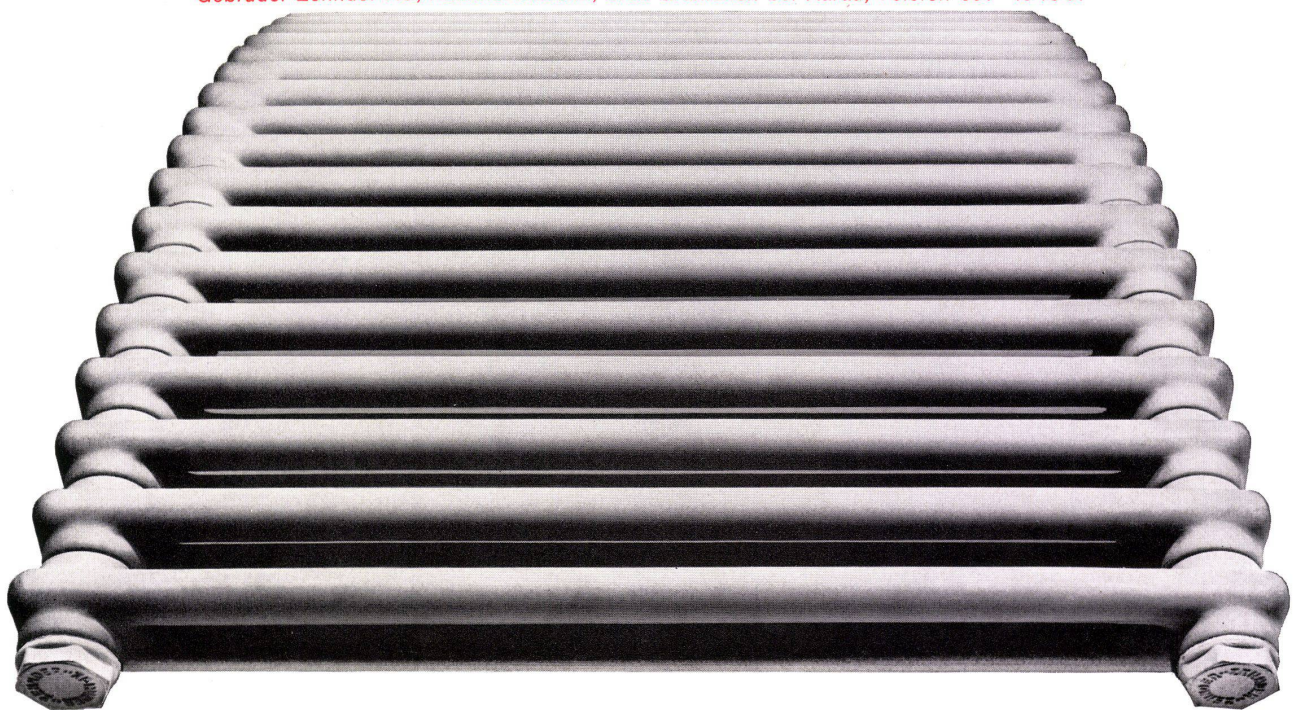
**FRANKE**

*Chromnickelstahl für die Küche  
Verkauf über den Fachhandel*



## **ZEHNDER**

*Gebrüder Zehnder AG, Radiatorenfabrik, 5722 Gränichen bei Aarau, Telefon 064 - 45 18 91*



*ZEHNDER - der erste Stahlrohr-Radiator auf dem europäischen Markt wurde 1930 von uns entwickelt.*

*ZEHNDER - Radiatoren bieten dank 36jähriger Erfahrung Gewähr für ein erstklassiges Produkt.*

*ZEHNDER - Radiatoren sind in Bauhöhen von 20 cm bis 7 m, in 5 verschiedenen Bautiefen und in vielen Sonderausführungen (rund, gebogen, winklig) lieferbar.*

*ZEHNDER - Radiatoren haben sich auch in ihrer Form — runde Rohre, kanten- und rippenlose Kopfstücke — seit 1930 durchgesetzt und bewährt. Das beweisen täuschend ähnliche Konkurrenzfabrikate.*

**wülser**



*Bitte beachten Sie:*

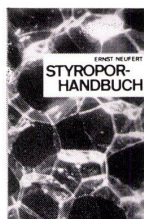
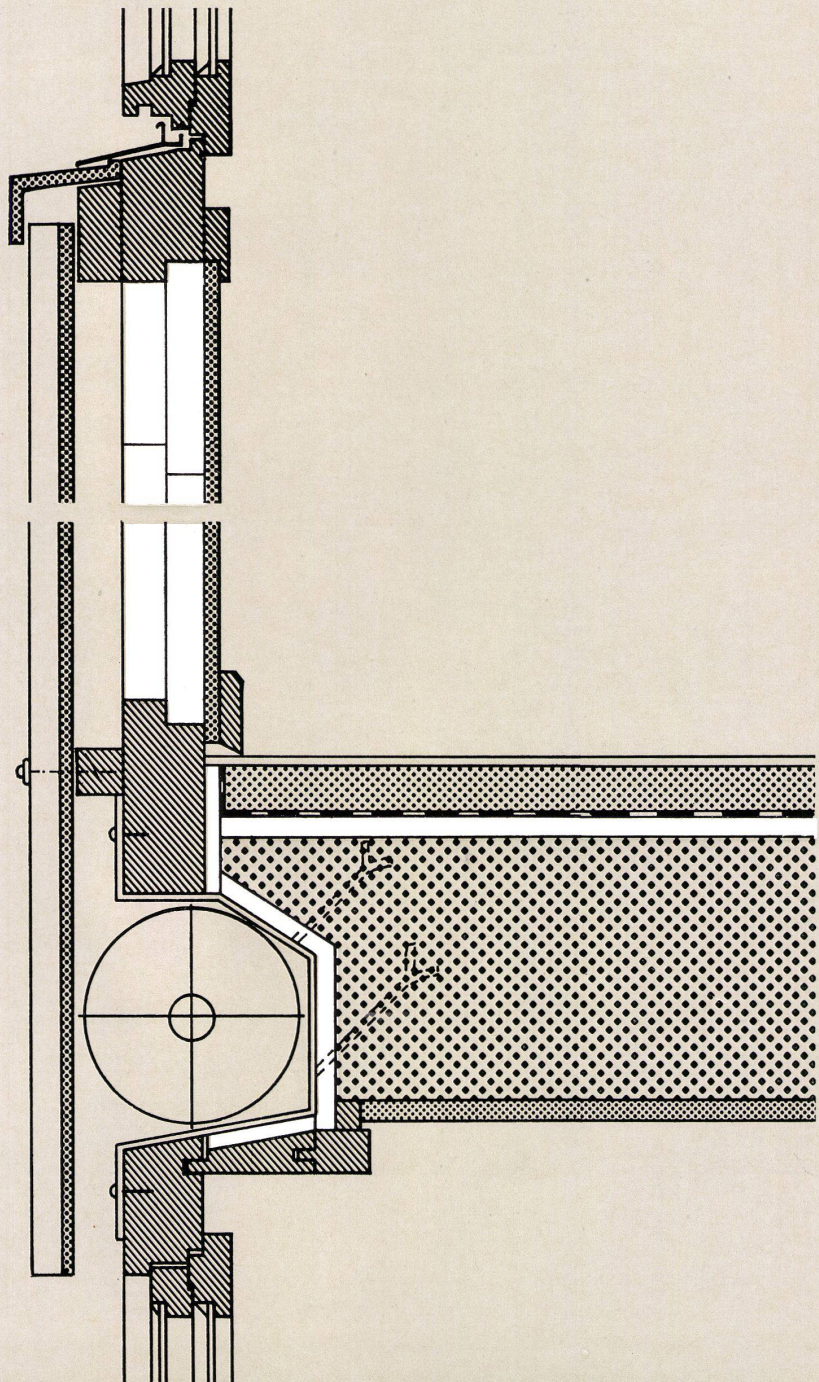
*Jeder Radiator trägt den Namen ZEHNDER auf dem Stopfen. Er schützt Sie vor Verwechslungen.*



# Sicher isolieren mit Hartschaumplatten aus STYROPOR

**Zweischalige Leichtwände** mit Asbestzementplatten als Innen- und Außenverkleidung werden häufig als Holzrahmenkonstruktionen in Verbindung mit Türen und Fenstern ausgeführt. Sie werden zwischen oder vor den tragenden Bauteilen als eingestellte oder vorgehängte Bauteile montiert.

Dabei werden Hartschaumplatten aus Styropor in schwerentflammbarer Ausführung verwendet. Die Verwendung von überfalzten oder mit Nut- und Feder versehenen Platten ist empfehlenswert. Besonders gut hat sich eine in der Schnittzeichnung ausgeführte zweilagige Verlegung mit versetzten Fugen bewährt, da hierbei auch am Holzrahmenschuß keine Wärmebrücken durch ungenaues Einpassen entstehen können. Die Verklebung der zwei Hartschaumplatten wird mit geeigneten Kontakklebern ausgeführt.



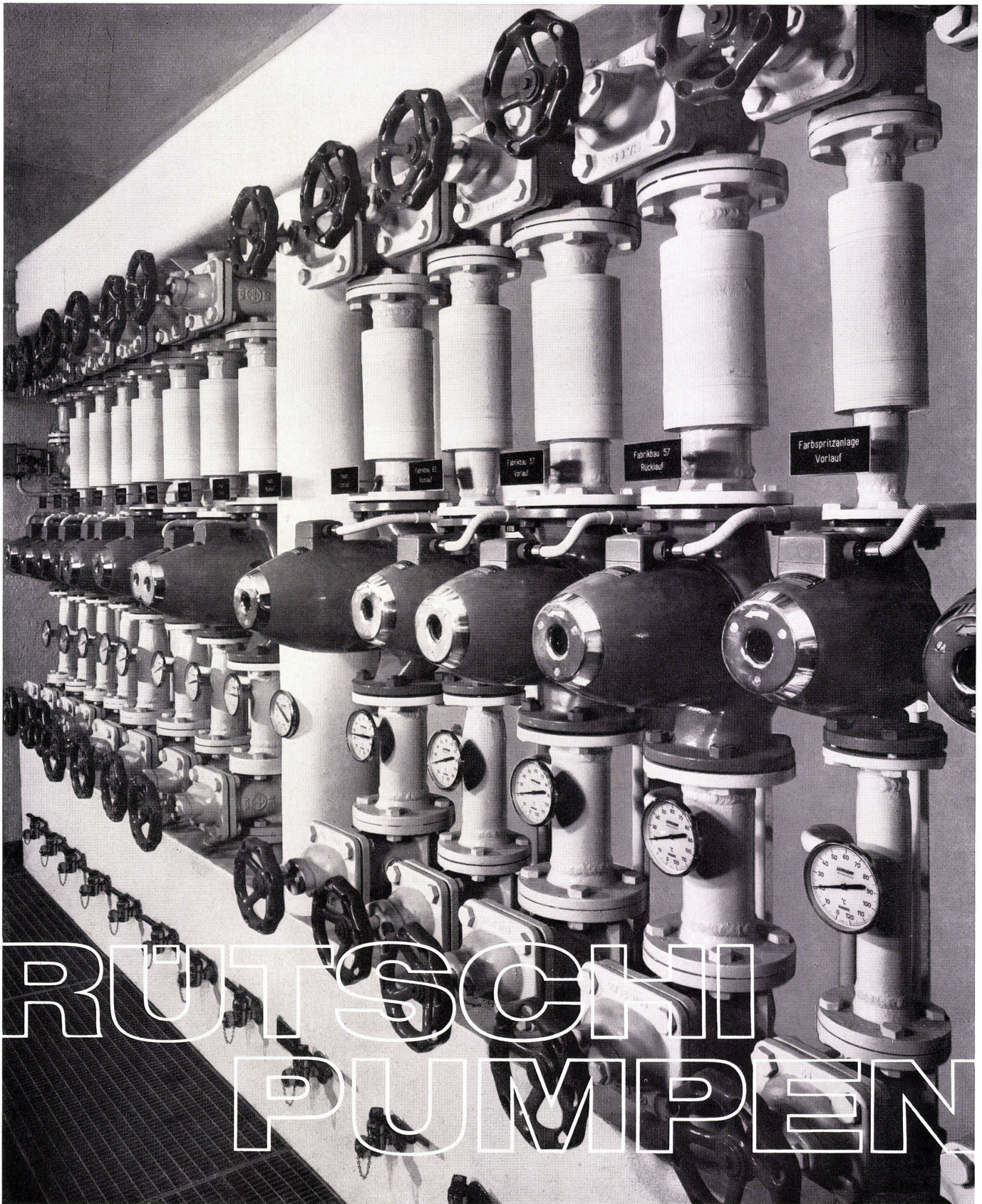
Für ein eingehendes Studium von Wärme-, Schall- und Feuerschutz-Problemen im Bauwesen im Zusammenhang mit STYROPOR verweisen wir auf das STYROPOR-Handbuch von Prof. Ernst Neufert, Technische Hochschule Darmstadt, das im Bauverlag GmbH, Wiesbaden · Berlin, erschienen und über den Buchhandel erhältlich ist.

Vertretung für die Schweiz:  
Organchemie AG  
Bellerivestraße 67  
Zürich, Tel. (051) 47 19 20

**Styropor** BASF

B+W 4631

Badische Anilin- & Soda-Fabrik AG  
6700 Ludwigshafen am Rhein

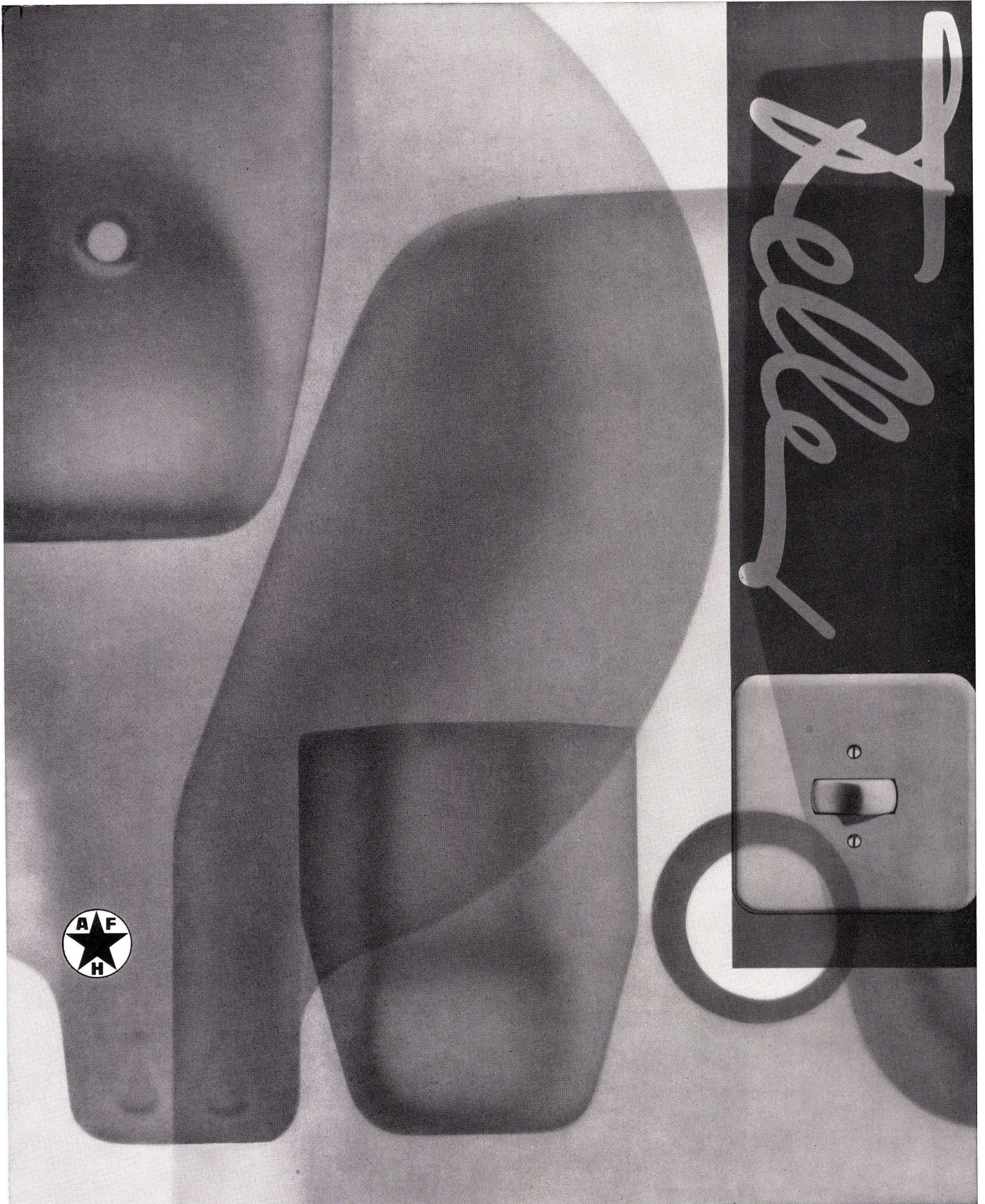


# RÜTSCHI PUMPEN

So präsentiert sich eine Batterie Perfecta Umwälzpumpen für Zentralheizungen. Jede Pumpe ist einem Heizungsstrang zugeordnet. Die Steuerung erfolgt durch Aussenthermostaten. Dadurch wird eine rationelle Heizung mit wesentlichen Brennstoffeinsparungen ermöglicht. Als bekannt betriebssichere Pumpe wählen Fachleute mit Vorliebe die Perfecta. Nicht umsonst ist sie die in der Welt am weitesten verbreitete stopfbuchslose Umwälzpumpe. Langlebig und vollkommen wartungsfrei gereicht sie jeder Zentralheizung zur Zierde.

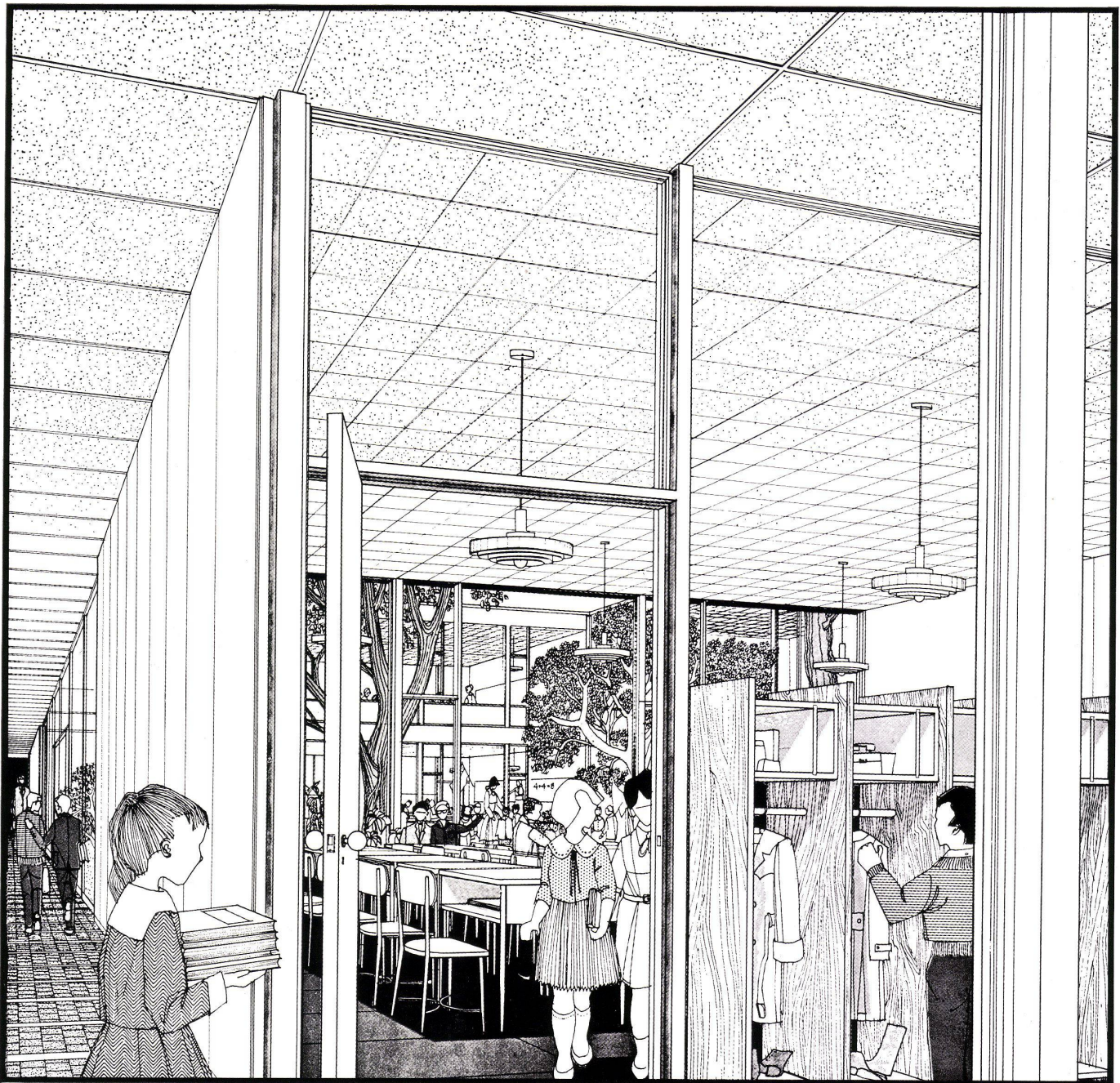
**RÜTSCHI**  
**PUMPEN** 

K. Rütschi AG Pumpenbau Brugg 5200 Telephon (056) 4104 55



Feller-Apparate verkörpern modernes Formempfinden. Sie haben klare Linien und diskrete Farben, die sich unaufdringlich in den Raum einfügen. Sie sind einfach und funktionell richtig gebaut, sodass sie mühelos und sicher bedient werden können. Schon viele Feller-Produkte erhielten für ihre zweckmässige, zeitlose Gestaltung die Auszeichnung «die gute Form» zugesprochen. Sie hat auch beigetragen zur grossen Beliebtheit der Feller-Apparate bei Architekten, Installateuren und im Publikum.

Adolf Feller AG Horgen  
Fabrik elektrischer  
Apparate  
Telefon 051/82 16 11



## Warum

wurde hier eine dekorative, feuerbeständige Armstrong-Akustikdecke installiert?

## Weil Armstrong die beste Lösung hatte!

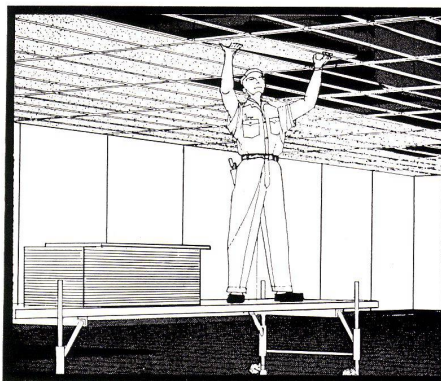
Und nicht nur hier, genauso in unzähligen anderen Projekten. Überall, wo moderne, kostensparende Lösungen gefordert werden. Bei uns. In aller Welt.

Armstrong-Akustik-Deckenplatten – Vorbild im Stil – viele moderne Dessins, über 50 Plattentypen – hervorragende Eigenschaften: geringes Gewicht, schallabsorbierend, luftschalldämmend, erhöhter Feuerschutz, zeitsparende Trockenmontage.

**Nach DIN 4102/Neufassung 1965 als Bauteil feuerbeständig anerkannt!**

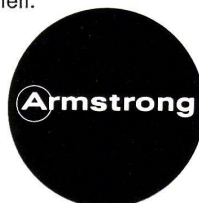
Armstrong löst Deckenprobleme aus internationaler Erfahrung – auch Ihre!

Armstrong in: Australien, Belgien, Bundesrepublik Deutschland, Frankreich, England, Hawaii, Kanada, Libanon, Niederlande, Portugal, Puerto Rico, Spanien, Schweiz, Republik Südafrika, USA.

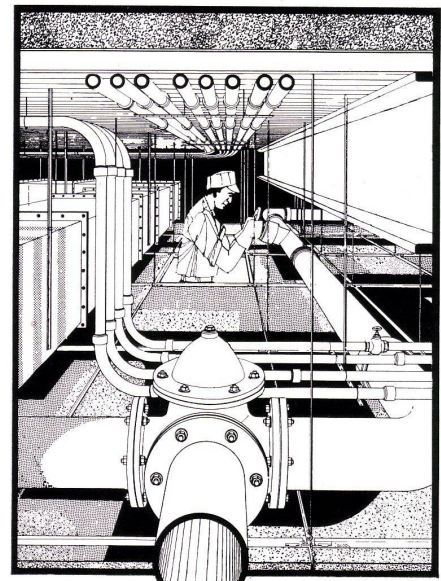


Die Trockenmontage der einbaufertigen und bereits gestrichenen Deckenelemente erfolgt sauber und schnell.

**Utzinger & Hüni AG**  
**Wiesenstrasse 18b**  
**8952 Schlieren/ZH**  
**Tel. (051) 987123/**  
**(051) 989699**



**Für jeden Raum ist Armstrong richtig!**

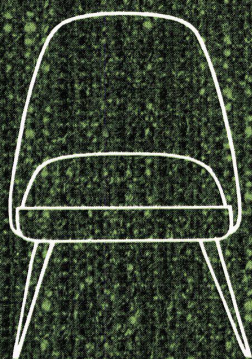


Jede Platte kann einzeln ausgewechselt werden. Der Deckenhohlraum ist an jeder Stelle zugänglich.

MOBELSTOFFWEBEREI AM BACHTEL  
J.C. SCHELLENBERG A.G.  
HINWIL/ZÜRICH (SCHWEIZ)

STUDIO

Tissage d'étoffes d'ameublement Bachtel J. C. SCHELLENBERG S.A.



Dreifaches "know how"

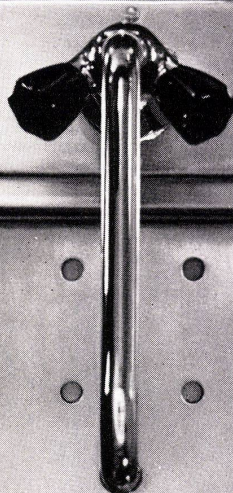
elcalor  
sursee  
therma

Wir tragen es nicht so offensichtlich zur Schau — aber wir besitzen es und stellen es unseren Kunden ganz zur Verfügung:  
das gesammelte Fachwissen und die Erfahrung der drei führenden Grossküchenwerke Elcalor AG, Sursee-Werke AG und Therma AG.

Sie haben sich in einer gemeinsamen Entwicklungs-, Planungs- und Verkaufs-Organisation zusammengeschlossen. Unser Name: Therma-Grossküchen. Unsere Stärke: ein Sortiment, das alle thermischen Grossküchen-Apparate in allen bekannten Beheizungsarten und ein hochentwickeltes System von Gastro-Norm-Elementen für alle Kücheneinrichtungen umfasst.

**therma**

Therma Grossküchen  
8952 Schlieren, Zürcherstr. 125  
Telefon 051/98 18 71



# VON ROLL

Qualitätsprodukte  
für den Hoch- und Tiefbau

Baumaschinen  
Krane und  
Transportanlagen

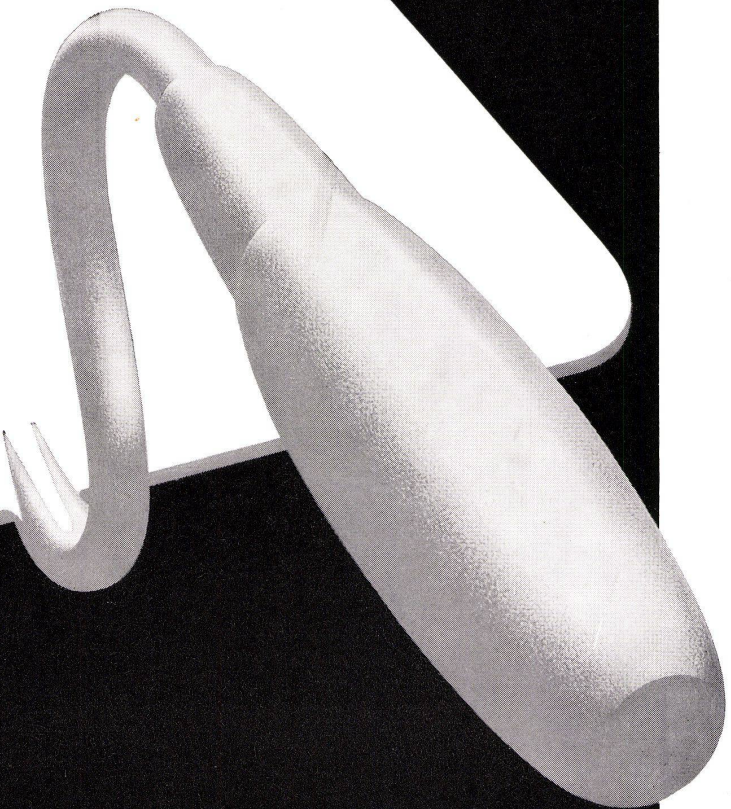
Armierungsstahl  
Armierungsnetze

Kanalisationsartikel  
Schachtabdeckungen  
Druckrohre und Formstücke  
aus Gusseisen

Mineralwolle  
für thermische und  
akustische Isolierung

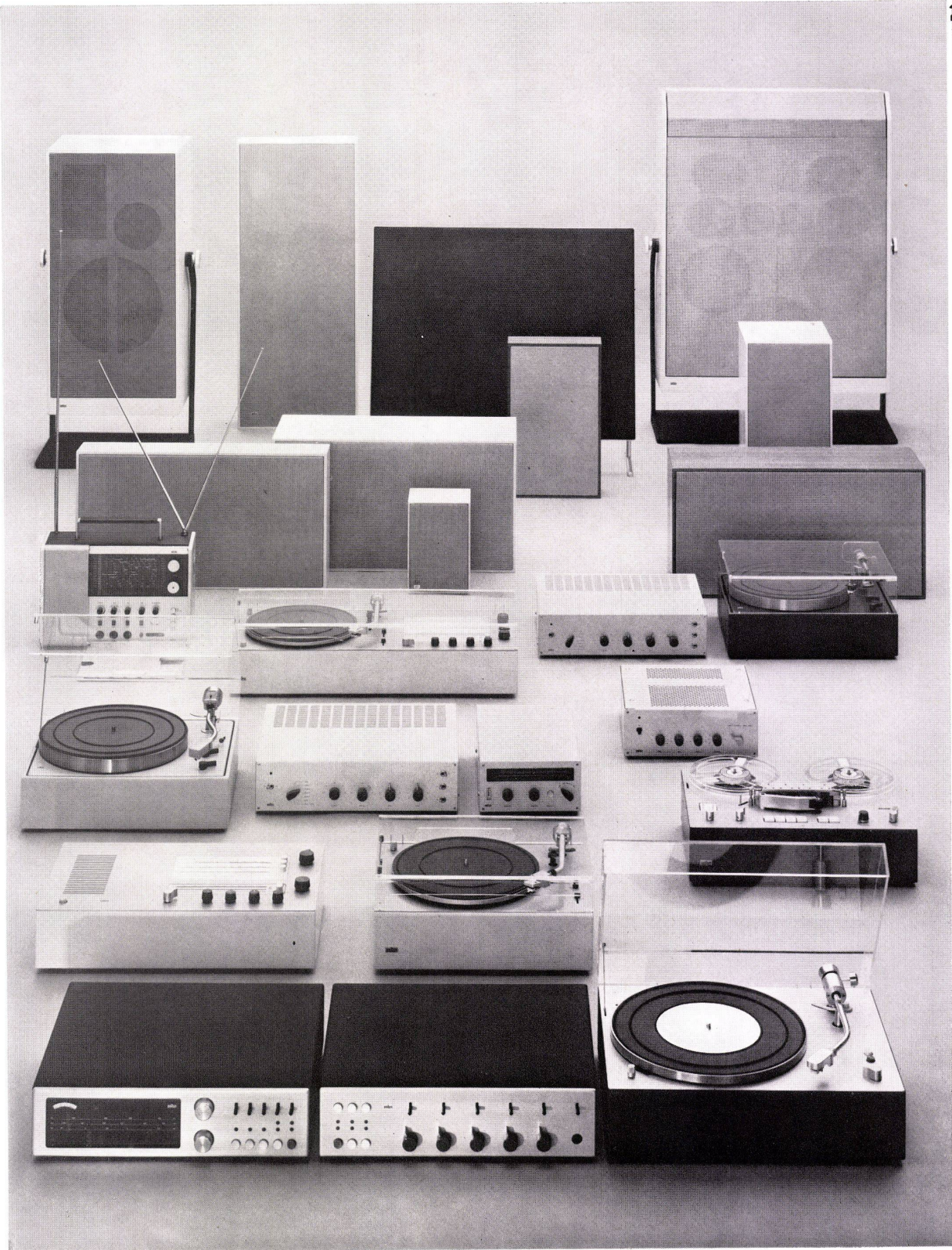
Heizkessel  
Radiatoren und Heizwände

535



VON ROLL AG. 4563 Gerlafingen

**Das sind Braun-Geräte**  
(das haben Sie bestimmt schon auf den ersten Blick bemerkt)



**Braun-Geräte kann man aber auch mieten**  
(solange es Ihnen Spass macht)

**oder kaufen**  
(wenn es Ihnen Spass macht)

**mieten Sie eines**  
(kurzfristig 1, 2, 5 Monate oder...  
nach so und so langer Miete wird der Apparat  
Ihr Eigentum)

*Jetzt auch in  
Oerlikon an der  
Edisonstr.14*

 **MÜNSTERTON**

Radio Münsterton AG – Marktgasse 18-22 – 8001 Zürich – Tel. 47 96 47



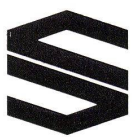
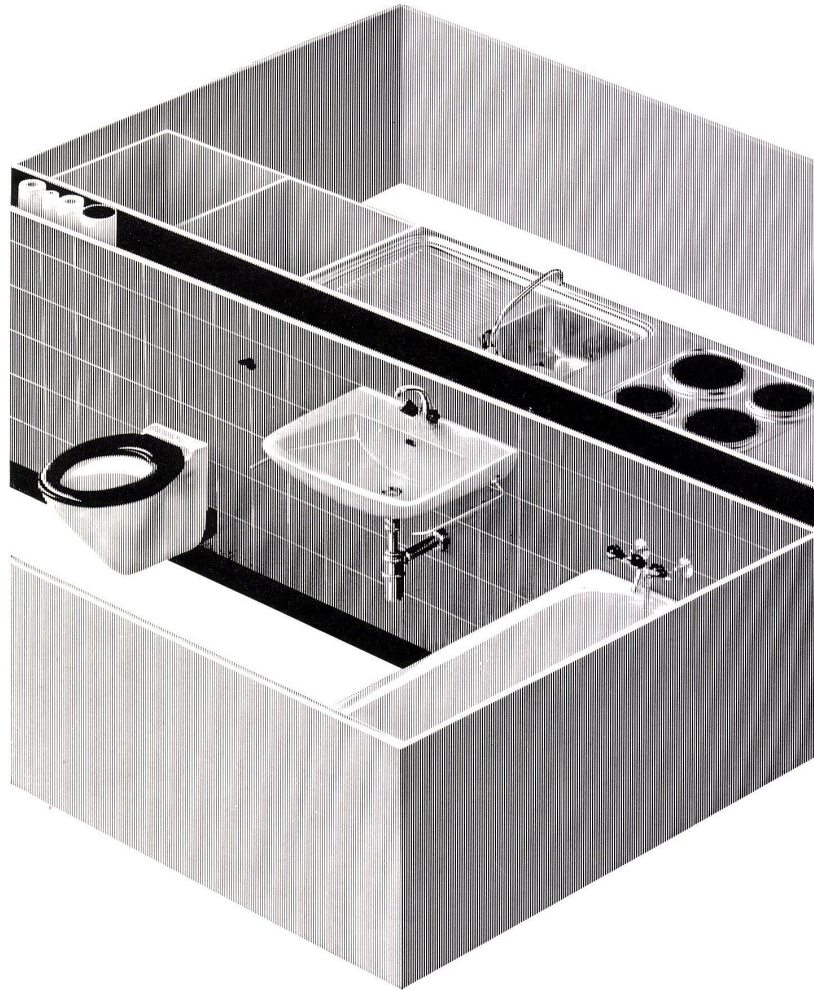


## Mehr als nur schon...auch feuerhemmend

Mit Drahtnetzglas von Pilkington (durchsichtig oder durchscheinend, mit quadratischen oder rautenförmigen Mustern) erhalten Sie amtsgenehmigte feuerhemmende Verglasungen. Diese wichtige Eigenschaft ist mit einem

gefälligen Aussehen verbunden, welches allein schon für die Verwendung dieses Glases sprechen würde. Unser Hauptsitz gibt Ihnen gerne ausführliche Auskunft. Hauptsitz: Pilkington Brothers Limited, St. Helens, Lancashire, England. Verlangen Sie ausdrücklich das moderne Glas von Pilkington—den Erfindern von Float.

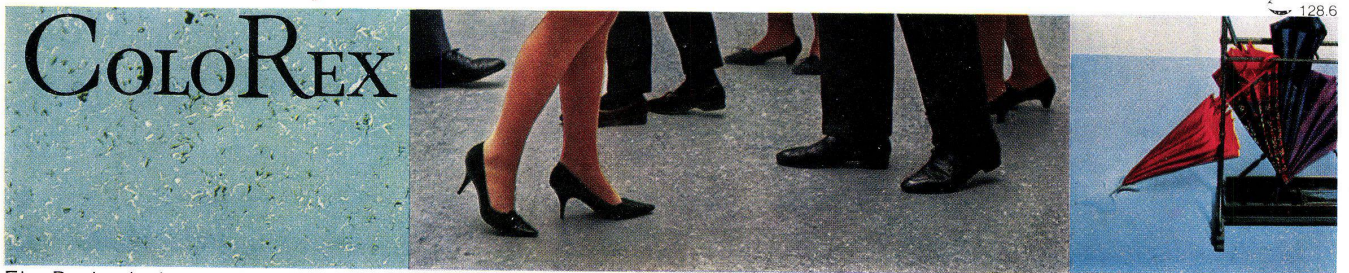
**Pilkingtons**  
**Drahtglas**



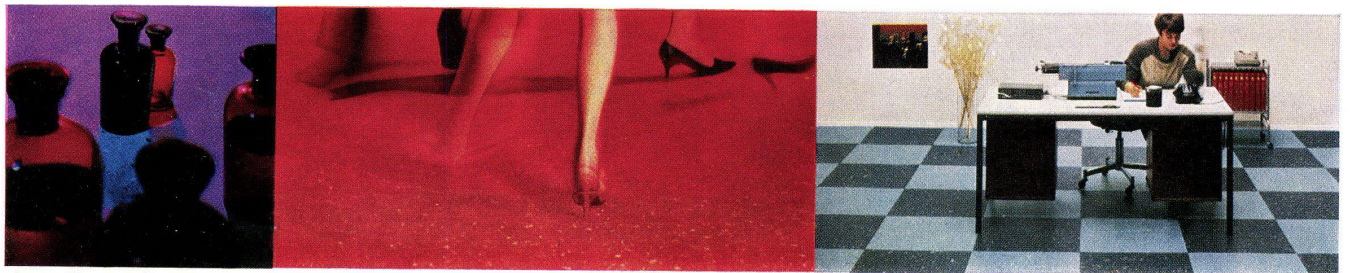
## Sanfit verbilligt den Wohnungsbau durch Rationalisierung.

Konsequent rationell durchdacht, erlaubt die Sanfit-Montagemethode den Einbau der kompletten Bad- und Kücheneinrichtung in die fertigerstellten Räume am Ende der Bauzeit. Lieferung, Montage und Inbetriebnahme einer Wohnungseinheit erfolgen in einer einzigen, fortlaufenden Arbeitsphase von wenigen Stunden. Die Sanitär-Fertiginstallation Sanfit ist im vorgefertigten Elementbau wie auch bei der konventionellen Bauweise anwendbar. Diese Vorteile und noch viele weitere lassen sich Bauherren und Architekten an einer Musteranlage beim Regionalvertreter zeigen.

*Beratung, Verkauf und Einbau erfolgen durch bestausgewiesene Sanitär-Installationsfirmen in der ganzen Schweiz:* **Aarau:** Ernst Ammann AG, Milchgasse 7, Tel. 064 222966. **Basel:** L.+H. Rosenmund, Riehentorstrasse 17, Tel. 061 339810. **Bern:** Schmid-Bill AG, Haldenstrasse 16, Tel. 031 421286. **Arnold Baumann AG**, Seftigenstrasse 41, Tel. 031 462277. **Biel:** Pärli + Cie, Renferstrasse 4-6, Tel. 032 48822. **Chur:** Dipl. Ing. E. Willi AG, Ottostrasse 25, Tel. 081 228622. **Liestal:** L.+H. Rosenmund, Gestadeckplatz 6, Tel. 061 841821. **Luzern:** Kramit AG, Fluhmattweg 6, Tel. 041 64803. **Schaffhausen:** Alfred Scherrer AG, Neustadt 57, Tel. 053 54644. **Solothurn:** Urs Arm, Bielstrasse 111, Tel. 065 23297. **St. Gallen:** Heinrich Kreis, Moosstrasse 52, Tel. 071 272311. **Thun:** Arnold Baumann AG, Florastrasse 2, Tel. 033 22376. **Vaduz FL:** Gustav Ospelt, Installationen, Tel. 075 21155. **Zug:** Wickart AG, St.-Antons-Gasse 5, Tel. 042 48333. **Zürich:** Rothmayr + Co. AG, Hallwylstrasse 71, Tel. 051 270192. **Bezugsquellennachweis** für alle Regionen der Schweiz durch die Sanfit AG, Frauenfelderstrasse, 8475 Ossingen ZH, Tel. 052 41 1826.



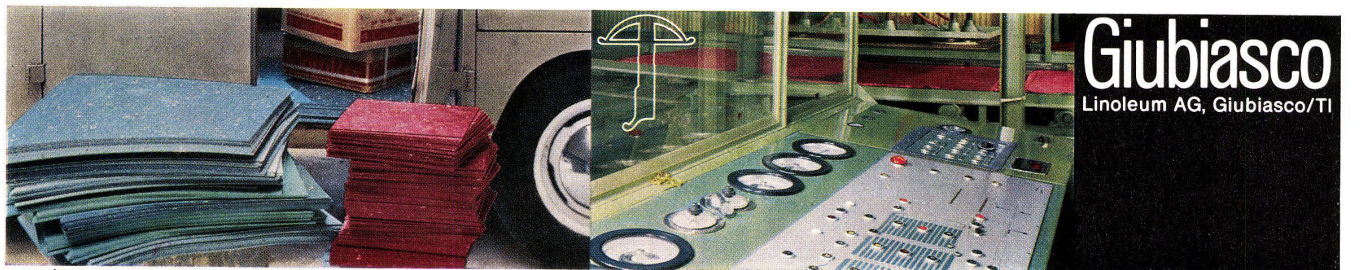
Ein Bodenbelag ..... der das über sich ergehen lässt..... Tag um Tag..... bei jedem Wetter



dem Fette, Säuren ... ja sogar Stilettoabsätze nichts anhaben können..... der immer gut präsentiert



und ausgesprochen pflegeleicht ist ..... den Sie in vielen Farben haben können ..... und den Sie



auch prompt geliefert erhalten: ColoRex ..... ein Schweizer Qualitätsprodukt..... von Giubiasco!

# Hälg projiziert, installiert und übernimmt für alles die Verantwortung

Koordination durch eine Hand — von der Planung bis zum Service — das bedeutet: schnellere und rationellere Abwicklung des ganzen Projekts.

- Hälg-Spezialisten planen, bauen und installieren alle Anlagen von A-Z.
- Hälg verfügt über eigene Werkstätten, in denen Spezialanlagen nach Mass hergestellt und Anlagenteile vorfabriziert werden können.
- Der Hälg-Kundendienst übernimmt die Wartung und Kontrolle aller erstellten Anlagen.

- Hälg gibt volle Garantie für tadellose Ausführung und Funktion der Anlagen.
- Die reiche Erfahrung bürgt für fachgerechte und einwandfreie Arbeit.

Heizanlagen für Einfamilienhäuser, Wohnsiedlungen, Kirchenzentren bis zur anspruchsvollen Industrieanlage, verbunden mit Deckenstrahlungsheizungen, Bodenheizungen, Luftheizungen, Heisswasserheizungen, Speicheranlagen, Fernheizwerken, Ölfeuerungen für Klein-, Mittel- und Grosskesselanlagen

Lüftungsanlagen wie zum Beispiel zur Lüfterneuerung und Entstaubung; Absauganlagen an Maschinen; Trockenkammern, Luftvorhänge, Schutzraumventilationen für Nospitäler und Kommandoposten und andere.

Klimaanlagen für Fabrikations- und Forschungsräume, Komfort-Klimaanlagen für Hotels, Büro- und Verwaltungsgebäude, Steuerungsanlagen halb- und vollautomatisch für Heizanlagen, Ölfeuerungen, Lüftungen und Klimaanlagen.

Hälg plant, entwickelt, baut, installiert und besorgt zudem den Kundendienst



**Hälg für die Heizanlage**  
**Hälg für die Ölf Feuerung**  
**Hälg für die Lüftung**  
**Hälg für die Klimaanlage**  
**Hälg für die Steuerung**  
**Hälg für den Service**



der Spezialist für  
Heizung, Ölfeuerung, Lüftung  
und Klimaanlagen

9009 St. Gallen  
8040 Zürich  
1700 Freiburg

Lukasstraße 30  
Badenerstraße 329  
3, avenue Beauregard

071 / 24 68 65  
051 / 54 86 86  
037 / 2 48 06

7002 Chur  
6000 Luzern

Gäuggelistrasse 4  
Untere Dattenbergstrasse 8

081 / 22 06 45  
041 / 41 10 86

---

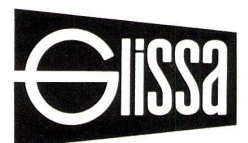
Glissa —————> baut  
moderne Aluminium-Fenster  
und -Fassaden



Buchdruckerei Meier & Cie, Schaffhausen  
Ernst Schmid, Architekt SIA, Schaffhausen

---

**Glissa AG Schaffhausen**  
Telefon 053 59231





**ob Schreiben  
ob Rechnen . . .**

In der Uno, in Manhattan, in Paris, in Mailand oder Tokio, in São Paulo oder Sydney – überall ist Olivetti Ausdruck des modernen Stils.

Sei es zum Schreiben, sei es zum Rechnen: überall wo geplant und entschieden, wo produziert und verwaltet wird, ist Olivetti Sinnbild des modernen Betriebes.


**olivetti**

# FARBIGE PLATTEN



## Monumentale und halbdurchsichtige "Edelsteine".

Die farbigen BOUSSOIS - Platten verwendet man bei farbigen Glasmauern, bei Türen, bei halbdurchsichtigen Wänden, Decken, leuchtenden Böden, Pfeilern oder Brüstungsbändern von Schaufenstern sowie bei Treppenstufen und Möbeln. (Tische, Ablegeplatten usw.)

**Boussois** 

WEITERE AUSKUNFTE ERTEILT : VERRES INDUSTRIELS S.A. - 2740 MOUTIER - SCHWEIZ  
FERNSPRECHER (032) 93 32 44

# GEBERIT-WC-Anlagen für knappe Raumverhältnisse in Neu- und Umbauten

**GEBERIT+**



GEBERIT-PVC-Spülkasten  
Nr. 10.000, mit Spülrohr  
2" x 1 1/2", Länge 70 x 22 cm,  
Nr. 44.020  
für am Boden befestigtes  
Klosett

**GEBERIT+**



GEBERIT-PVC-Spülkasten  
Nr. 10.000, mit GEBERIT-  
Spülrohranschlussbogen 1 1/2",  
Nr. 44.009, 2teiliges Unterputz-  
Polyaethylen-Spülrohr  
Nr. 44.260, Anschlussgarnitur  
Nr. 49.300  
für an der Wand befestigtes  
Klosett

**GEBERIT+**



GEBERIT-PVC-Spülkasten für  
Wandeinbau Nr. 15.000, mit  
Spülrohranschlussgarnitur  
Nr. 44.212  
für am Boden befestigtes  
Klosett

**GEBERIT+**



GEBERIT-PVC-Spülkasten für  
Wandeinbau Nr. 15.000,  
mit Anschlussgarnitur  
Nr. 49.300  
für an der Wand befestigtes  
Klosett

**GEBERT+CIE**  
Rapperswil am Zürichsee

Techn. Beratungsdienst Rapperswil  
055/203 44  
Service technique Lausanne  
021/32 27 81  
Servizio tecnico Berna (Bern)  
031/51 24 44



# Schenker Lamellen-Storen zentral bedient . . .

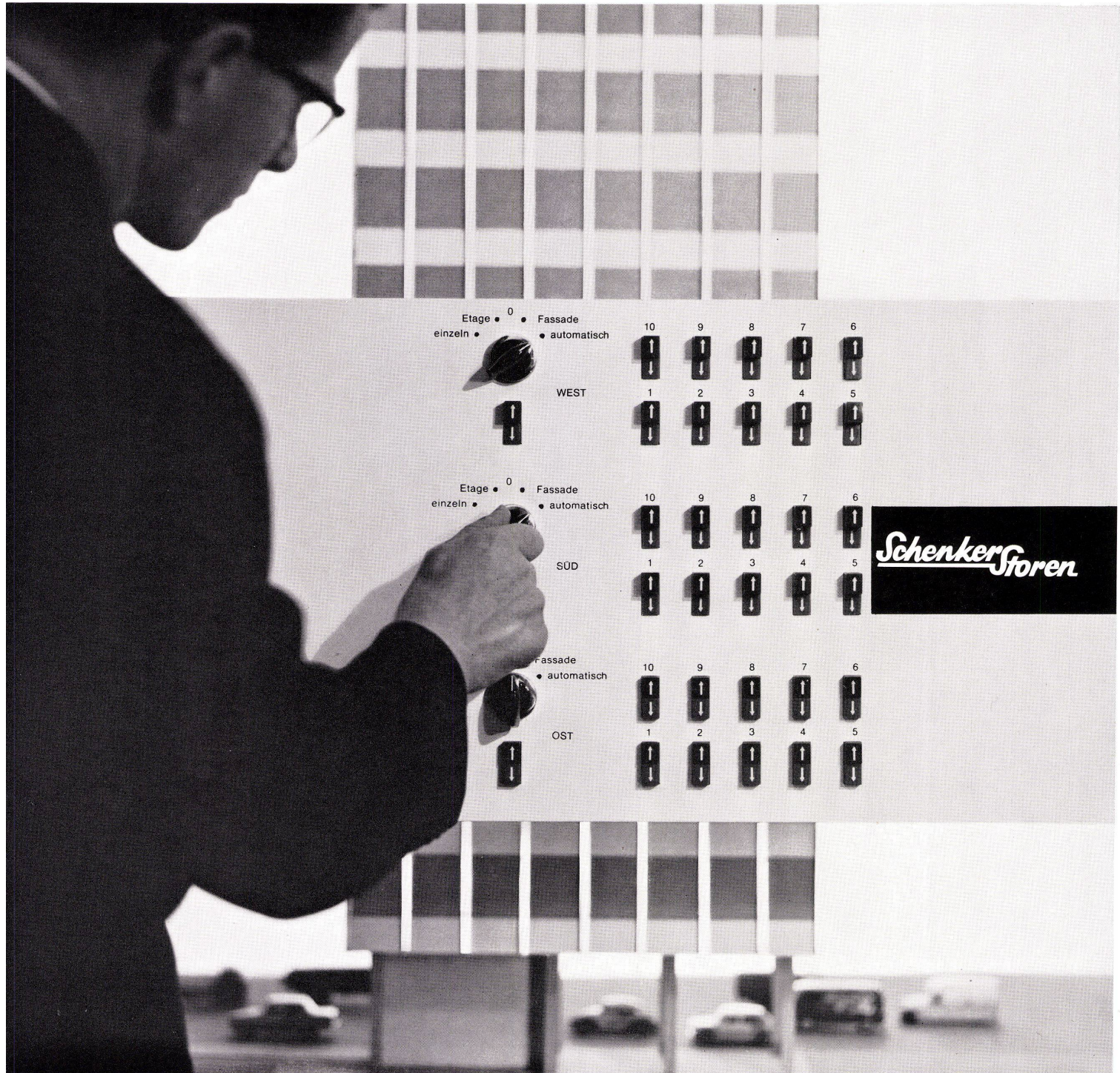
in Zukunft können hunderte von Einzelstoren, von einem beliebigen Orte aus, zentral bedient werden.  
 Arbeitersparnis, Storenschonung und günstige Beeinflussung von Klimaanlage sind die Folge.

Ein zusätzlicher Vorteil liegt darin, daß die Steuerung auf Automatik umgestellt werden kann. In diesem Fall arbeitet die Anlage, mittels LUXOMAT-Sonnenszelle, vollkommen personallos.  
 Die SCHENKER-Zentralsteuerung bringt vor allem aber auch bauliche Vorteile:

Durch die Einsparung der Kurbelstangen erübrigen sich auch die üblichen Antriebsdurchbrüche und seitlichen Nischen. Schlankere Pfeilergestaltung, Eliminierung der Kältebrücken und Verhinderung von Spitzarbeiten sind hier die willkommene Folge.

Emil Schenker AG Schönenwerd 064 41 26 52

Vertretungen in  
 Basel, Bern, Genf, Lausanne, Lugano, Luzern,  
 Neuenburg, St. Gallen,  
 Solothurn, Winterthur und Zürich.



T	WALTER NIEVERGELT
AG	CLICHÉANSTALT AG

T	WALTER NIEVERGELT
AG	CLICHÉANSTALT AG

WF	WALTER NIEVERGELT
	CLICHÉANSTALT AG

WALTER NIEVERGELT
CLICHÉANSTALT AG

Postfach  
8021 Zürich  
Zentralstrasse 12  
Telefon (051) 339633/34

# swiss **DEM** Collection

Dokumentation und Möbelhändlerliste: Dufour frères s.a. 1022 Chavannes-Renens Schweiz

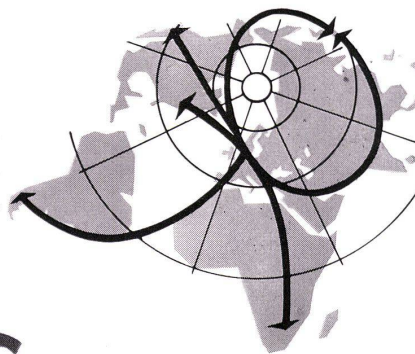




SALAD BOWLS BY MAGNUS STEPHENSEN AND MONKEYS BY KAY BOJESEN, KAY BOJESEN MODELLER, COPENHAGEN

## SCANDINAVIAN MODERN is Bojesen teak crafts ... and an imaginative approach to travel

The world admires the deft touch, the skill and the lively imagination that go into Scandinavian crafts. The Scandinavians bring the same talents to worldwide air travel. One example of that creative flair is the pioneering of the world's polar air routes (which has won SAS unique honor as the first airline to be awarded the Christopher Columbus Prize). Distinctive SAS hospitality and service, and the famous cuisine honored by La Chaîne des Rôtisseurs, are others. Fly with SAS next time, and discover new pleasure in travel.



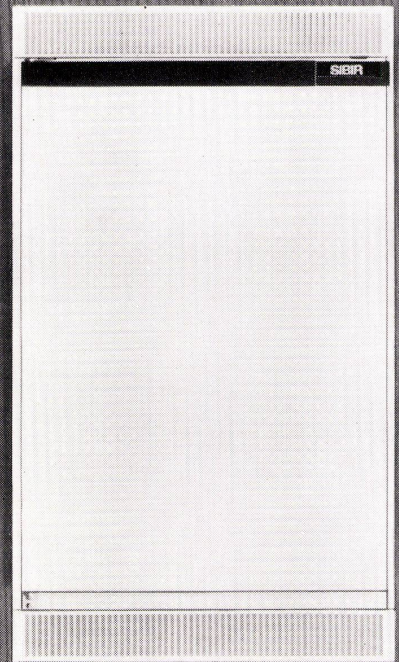
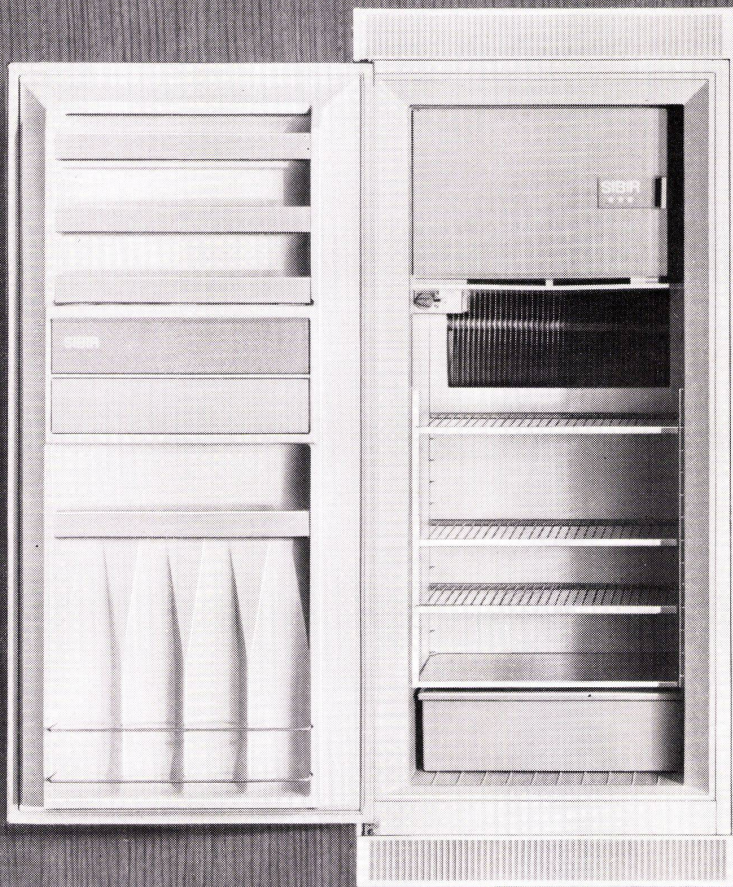
FLY SCANDINAVIAN MODERN — WORLDWIDE



**SAS**

SCANDINAVIAN AIRLINES SYSTEM

Lieferbar ab  
1. Januar 1967



**NEUE \* \* \***  
**EINBAU-MODELLE**  
**E130 Liter Fr. 345.-**  
**E190 Liter Fr. 395.-**

# SIBIR

- echte Zweitemperaturen-Kühlschränke mit getrennter Kälteerzeugung und rundum isoliertem grossem \*\*\*Tiefkühlabteil für das Selbsteinfrieren und Lagern von Tiefkühlprodukten bei stets mindestens minus 18° C.
- vollautomatische Abtauvorrichtung ohne Beeinflussung des \*\*\*Tiefkühlabteils.
- automatische Tauwasserableitung und Verdunstung (kein lästiges Entleeren von Gefässen mehr notwendig).
- grosse Kälteleistung dank der **NEUEN** Absorption. Kein höherer Stromverbrauch als bei vergleichbaren Motor-Kühlschränken. Absolut geräuschlos und mechanisch abnützungsfrei.

Preise ohne Lüftungsgitter.

Diese Apparate weisen alle denkbaren Vorzüge auf. Sie sind damit in jeder Hinsicht zukunftssicher. Somit ist auch nach vielen Jahren Ihr Kühlschrank noch modern.

Darum mit SIBIR an die ZUKUNFT denken!

5 Jahre Vollgarantie auf die Funktion *aller* Teile.

Weitere SIBIR-Einbaumodelle:  
E 60 E 70 E 250

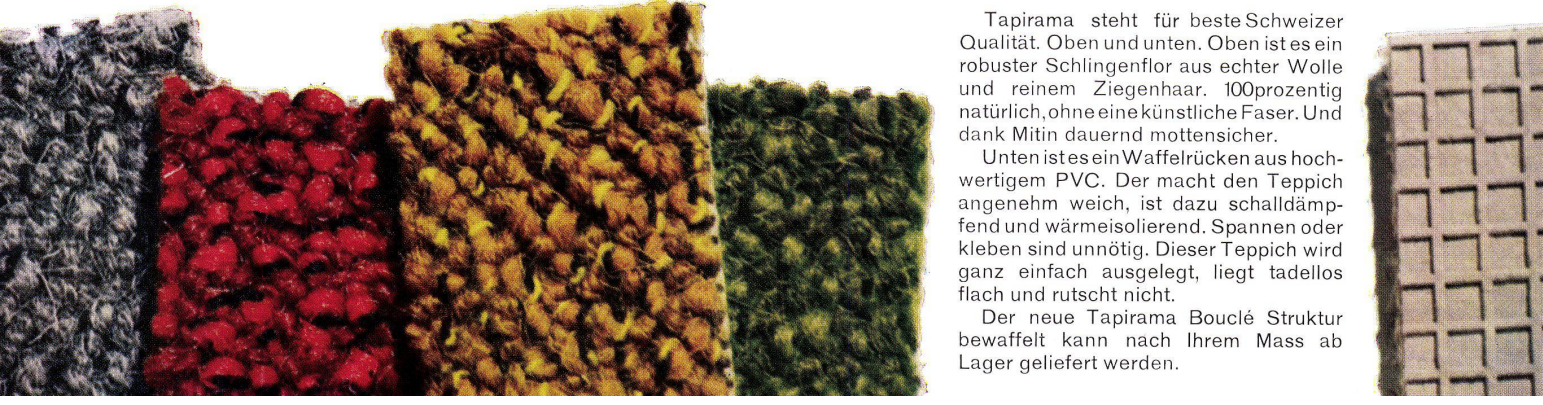
Verlangen Sie bitte Offerten und die neuen Einbau-Mass-Skizzen

SIBIR Kühlapparate GmbH  
8952 Schlieren, Tel. (051) 98 84 44



**Qualität oben,  
Qualität unten**

# TAPIRAMA



Tapirama steht für beste Schweizer Qualität. Oben und unten. Oben ist es ein robuster Schlingenflor aus echter Wolle und reinem Ziegenhaar. 100prozentig natürlich, ohne eine künstliche Faser. Und dank Mitin dauernd mottensicher.

Unten ist es ein Waffelrücken aus hochwertigem PVC. Der macht den Teppich angenehm weich, ist dazu schalldämpfend und wärmeisolierend. Spannen oder kleben sind unnötig. Dieser Teppich wird ganz einfach ausgelegt, liegt tadellos flach und rutscht nicht.

Der neue Tapirama Bouclé Struktur bewaffelt kann nach Ihrem Mass ab Lager geliefert werden.

# zeitgemäss bauen



Aadorf  
052 47 25 21  
Basel  
061 34 63 63  
Bern  
031 25 28 55

Genf  
022 44 72 74



La Chaux-  
de-Fonds  
039 2 74 83  
Lausanne  
021 26 18 40  
Lugano  
091 3 44 31

Luzern  
041 2 72 42

## bauen mit

# GRIESSER

St.Gallen  
071 23 14 76

Venthône  
027 5 07 54  
Zürich  
051 23 73 98

Solomatic Raff- und Rollstoren  
Alucolor Aluminium-Rolläden  
Holz- und Stahlrolläden



Jalousieläden

Stoffrouleaux  
Sonnenstoren  
Verdunkelungsanlagen

Roll- und Scherengitter

Kipp- und Schwenktore  
Andere Torkonstruktionen  
Trennwände Holoplast





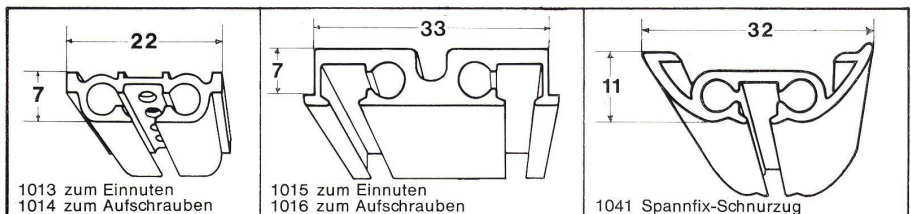
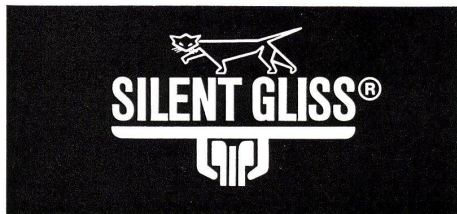
# SILENT GLISS

## Schnurzug-Vorhangeinrichtungen

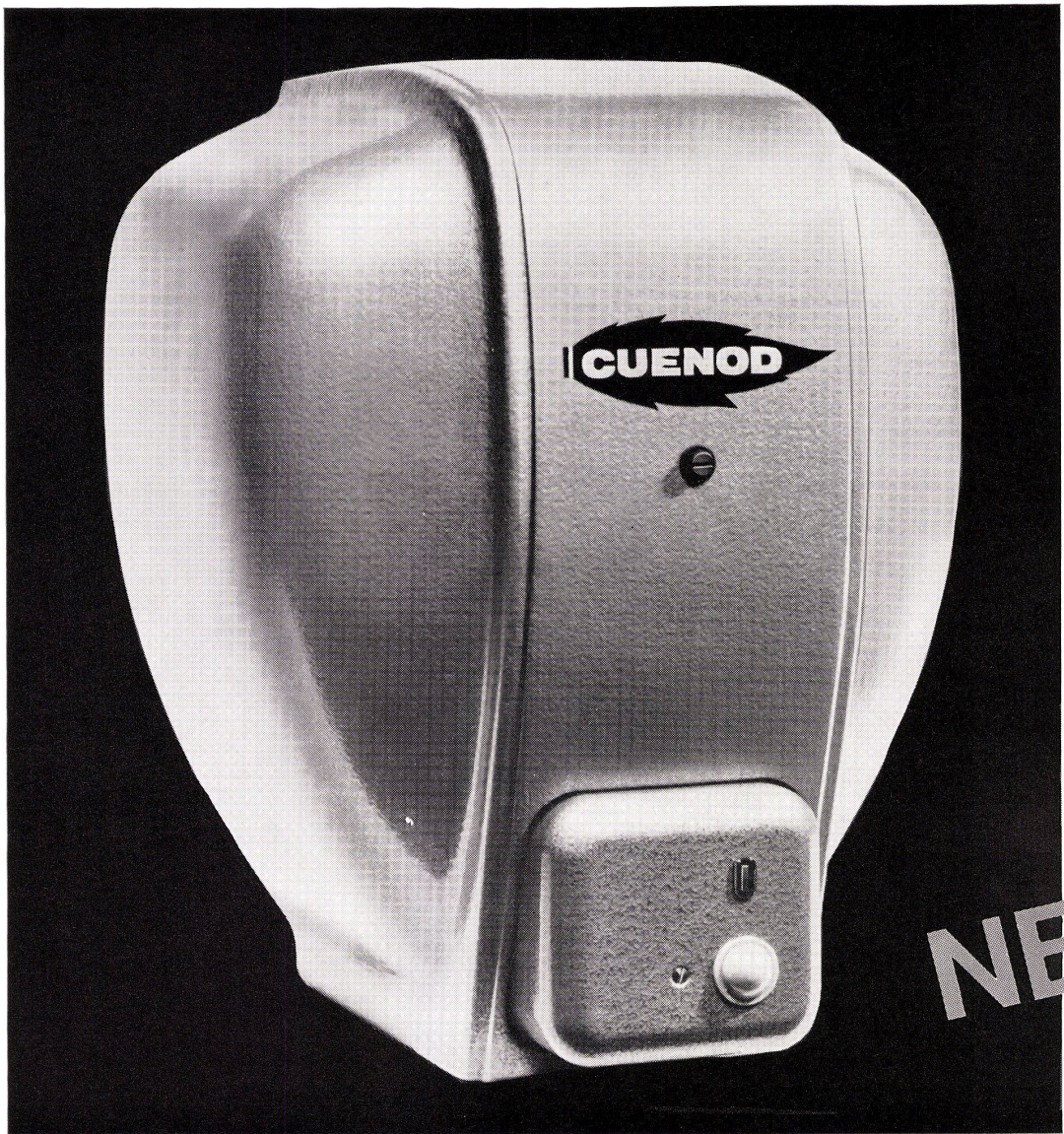
### modern-geräuschlos und bewährt

Schnurzüge sind die ideale Lösung für schöne, kostbare Vorhangstoffe, für hohe, breite, schwer zugängliche Fenster, für Wandvorhänge und ganze Fensterfronten und überall dort, wo auch für die Vorhangeinrichtungen moderner Komfort gewünscht wird. Bequem und leicht lassen sich gleichzeitig ein-, zwei- oder mehrteilige Vorhänge — ohne dass sie berührt werden müssen — in den formschönen SILENT GLISS-Schnurzügen öffnen und schliessen. Der Vorhangstoff bleibt länger sauber und wird geschont. Die Zugkordeln laufen völlig unsichtbar, geschützt und störungsfrei in den SILENT GLISS-Schnurzugprofilen. Bei der Reinigung können die Vorhänge rasch und einfach, ohne Demontage des Schnurzuges, ein- und ausgehängt werden. SILENT GLISS-Schnurzüge sind, gerade oder abgebogen, auf das gewünschte Mass fertig zusammengestellt, erhältlich.

Gerne senden wir Ihnen ausführliche Unterlagen, Muster und Referenzen und orientieren Sie auch über den neuen, automatischen SILENT GLISS-Elektrozug, die Weiterentwicklung des Schnurzuges.







**NEU**

# cuenotherm

1400 U/min: äusserst ruhiger Lauf  
gerader oder geneigter Brennerkopf  
eingebauter Schaltkasten  
Sparklappe  
für jeden Kesseltyp  
geringe Wartung



**Ateliers des Charmilles S. A., Usine de Châtelaine**

VERKAUFSBÜROS:

Genf - Lausanne - Zürich - Basel - Bern - Biel - Bellinzona - St. Gallen - Luzern - Chur

« Service-Stationen in der ganzen Schweiz »

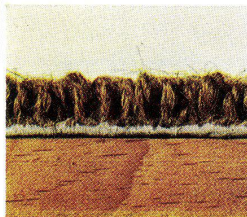
# Was gibt es Neues?

**TIARA**

TIARA — der neue schweizerische Teppichboden — ein Erzeugnis der Linoleum AG, GIUBIASCO und der Teppichfabrik TISCA Tischhauser & Co. AG, Bühler/AR \*

**NEU**

Schweizerische Qualitäten in reiner Schurwolle, Haarmischgarn, Acril, endlos texturierterm Nylon —



im modernsten Nadel-  
flor-Verfahren (Tuft-  
ing) hergestellt — halt-  
bar und preisgünstig



Der Teppichboden, der «Wand-zu-Wand»-Teppich mit der grossen Raumwirkung, der wie ein Spannteppich liegt, den Sie aber wegnehmen und zügelnd können, um ihn am nächsten Ort wieder einpassen zu lassen.



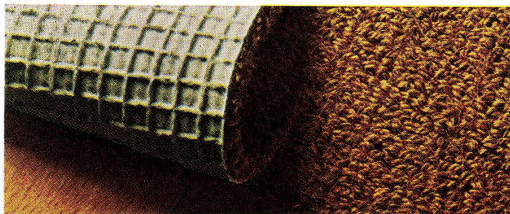
GIUBIASCO und TISCA

— ihr gemeinsames Wissen um alle Bodenbelagsfragen ist Garant, im TIARA einen in jeder Beziehung gereiften Teppichboden zu finden.

## Nahtlose Breiten bis zu 5 m

Schnittmass nach Raumskizze (kein Abfall; Sie zahlen nur was Sie verlegen)

Rasch und leicht verlegbar



Waffelrücken: der rutscht nicht, lässt den Staub nicht durch, macht den Teppich schnittfest (Kanten fransen nicht aus), ist trittelastisch und schallschluckend.

Ausgesucht gute Farben... und so leicht zu pflegen!

der Teppichboden mit allen Vorzügen, die man sich nur denken kann — ein echter «Schweizer», berufen, auch im Ausland von sich reden zu machen.

Kurz:

TIARA-Teppichböden krönen das «full range»-Programm der beiden Gründerfirmen, aus dem heraus Sie nunmehr vom modernen Hartbelag (Linoleum, Colovynyl, ColoRex, Pavicork u.a.) über Tufting-Qualitäten bis zum exklusiv gewebten TISCA-Teppichboden wählen können.

**TIARA**

TIARA AG

Urnäsch/AR

---

# Ein Dachbelag aus Benefol für die Kirche in Meggen

Zeitgemäßes Bauen setzt die Wahl zeitgemäßer Baustoffe voraus. Deshalb hat man sich in Meggen für den Kunststoff-Dachbelag Benefol entschieden.

Das sind die Vorzüge von Benefol:  
Benefol kann ohne Gefälle verlegt werden.  
Dank seiner außergewöhnlichen Elastizität ist kein Verzug möglich.  
Blechanschlüsse erübrigen sich in den meisten Fällen.  
Benefol ist besonders leichtgewichtig.  
Seine mühelose Verlegung verkürzt die Bauzeit.

Benefol eignet sich für Flachdächer, Kuppeldächer, Sheddächer und Steildächer. In den letzten sechs Jahren wurden in der Schweiz über 300 000 m<sup>2</sup> Dachfläche durch bewährte Dachdeckerfirmen mit Benefol belegt.

Rufen Sie uns an. Wir steigen gerne mit Ihnen aufs nächste Benefol-Dach.

## Novelectric

Novelectric AG, Abteilung Kunststoffe und Bauelemente, Claridenstraße 25,  
8022 Zürich, Tel. 051 25 58 90

---



# Vental®

Allwetter Breitlamellenstoren  
80 mm

Neu und doch schon bewährt!  
Weil hinter unserer Neu-  
konstruktion viele Jahre  
Erfahrung im Bau  
von Lamellenstoren stehen.  
Darum die Idee mit den  
80 mm breiten, gebördelten,  
thermolackierten, so starken  
und wetterfesten Lamellen.  
Darum kein kostspieliger  
Unterhalt, weil nur  
das allerbeste Material  
(langlebiges Leichtmetall)  
verwendet wird.  
Darum kein Klappern im Wind,  
weil die Lamellenführungen  
wirksame Dämpfungsprofile  
aufweisen.  
Darum Vental® Allwetter  
Breitlamellenstoren 80 mm.

## Baumann



Baumann+Co. 8810 Horgen 051-82 40 57

Verkaufs- und Montagestellen in Zürich, Luzern, Chur, St. Gallen, Basel, Bern, Olten, Lausanne, Genf, Lugano.

# futura



das  
umfassende  
Büromöbelprogramm

Hersteller der Sitzmöbel:

Girsberger AG  
Stuhl- und Tischfabrik  
3357 Bützberg (Bern) Schweiz

Hersteller der Büromöbel:

Aebi & Cie  
Möbelfabrik  
4950 Huttwil (Bern) Schweiz

Verlangen Sie  
den neuen futura-Gesamtkatalog

Lieferung  
nur durch offizielle futura-Vertretungen

5000 Aarau	Otto Mathys AG	1700 Fribourg	Georges Bise SA	4600 Olten	Otto Mathys AG
5400 Baden	Otto Mathys AG	1200 Genève	R. Furrer Fils SA	1950 Sion	A. Gertschen Fils SA
4000 Basel	Guhl und Scheibler AG		MB Meubles de bureau,	4500 Solothurn	Rud. Baumgartner
	Alfred Maerki AG		J.-L. Bavaud		Büromaschinen AG
	J. F. Pfeiffer AG		M. Trosselli et ses Fils SA		Jos. Menth
6500 Bellinzona	Gianni Casagrande SA	2540 Grenchen	Büromaschinen AG	9000 St. Gallen	O. Rutishauser & Co.
3000 Bern	Eugen Keller & Co. AG	4900 Langenthal	Oswald Meier & Cie.	3600 Thun	W. Krebs & Co.
2500 Biel	Walter Richard	1000 Lausanne	Ch. Gavillet SA	8400 Winterthur	Büro-Meier AG
4127 Birsfelden	Guhl und Scheibler AG		M. Trosselli et ses Fils SA		W. H. Schoch & Co.
3900 Brig	A. Gertschen's Söhne AG	6900 Lugano	Gianni Casagrande SA	4800 Zofingen	Otto Mathys AG
3400 Burgdorf	Max Jäggi & Co.	6000 Luzern	Albert Linsi	6300 Zug	AG für Büroeinrichtung
2300 La Chaux-de-Fonds	Claude Jeannot	1920 Martigny	A. Gertschen Fils SA	8000 Zürich	Büro-Meier
7000 Chur	J. F. Pfeiffer AG	2740 Moutier	Meubles Hadorn		Rud. Furrer Söhne AG
		2000 Neuchâtel	R.-A. Bolomey		J. F. Pfeiffer AG
			Philippe Ramseyer		

---

# Kupfer ist wertbeständig

---



**Metallverband AG, Bern**  
**Schweiz. Metallwerke Selve & Co, Thun**  
**Metallwerke AG, Dornach**  
**Boillat SA, Reconvilier**

Warum setzt der Spenglermeister seinen Stolz und sein ganzes Können in die fachgerechte Ausführung eines Kupferdaches? Weil er weiss, dass er damit einen bleibenden Wert schafft und jahrhundertealte Handwerkertradition an künftige Generationen weitergibt. Stolz darf auch der Bauherr sein. Stolz und unbesorgt, denn ein Kupferdach kennt keine Unterhaltsarbeiten und keinen Wertverlust. Zudem gewinnt es mit den Jahren an Schönheit. Unter einem Kupferdach lässt sich ruhig schlafen.

---



# NEU

Der neue **preisgünstige** Waschvollautomat mit 12 Programmen für 4 und 6 kg Trockenwäsche. Optimale Waschresultate. Ein Schweizer Qualitätsprodukt.

# WYSS-MIRELLA OPTIMA

Gebrüder Wyss  
Waschmaschinenfabrik  
6233 Büron  
Telefon 045 / 384 84



## BON

Senden Sie mir unverbindlich  
die ausführlichen WYSS-MIRELLA-Prospekte

02

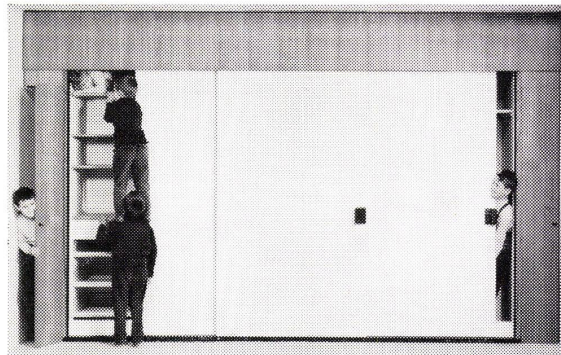
Name \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_

Ort \_\_\_\_\_



Als Wohnung war er zwar nicht gedacht –  
aber bald wird keine Wohnung mehr ohne ihn auskommen:



Der erste mobile Wandschrank mit Schiebetüren.  
Er kann an jeden Raum angepaßt werden und eignet sich,  
da demontierbar, für Wohnungen so gut wie für Einfamilienhäuser.  
Der sonst meist verlorene Platz seitlich (bis zu den Zimmerwänden)  
und oben (bis zum Plafond) wird damit voll ausgenutzt.  
Der Schrank ist in jeder Größe und Holzart erhältlich;  
den Innenausbau können Sie nach eigenen Wünschen zusammenstellen.  
Die Schiebetüren rollen völlig geräuschlos und schließen staubdicht ab.

Oder suchen Sie etwas besonders Preisgünstiges?  
Auch das werden Sie bei uns finden – in Anbauschränken sind wir unübertroffen.  
Verlangen Sie bitte unverbindlich unser 80seitiges Buch «waeckerlin-maßmöbel –  
das reichhaltigste Einrichtungsprogramm in konsequent modernem Stil»,  
es gibt Ihnen manchen Wink für neuartige Möblierungsmöglichkeiten.  
Sie sind auch jederzeit zu einem Besuch unserer 5stöckigen Wohnausstellung willkommen!

IDEALHEIM AG, 4001 BASEL, Gerbergasse bei der Post

# idealheim



# NEU! VISCOSE SUISSE LANCIERT TERSUISSE GARDINEN

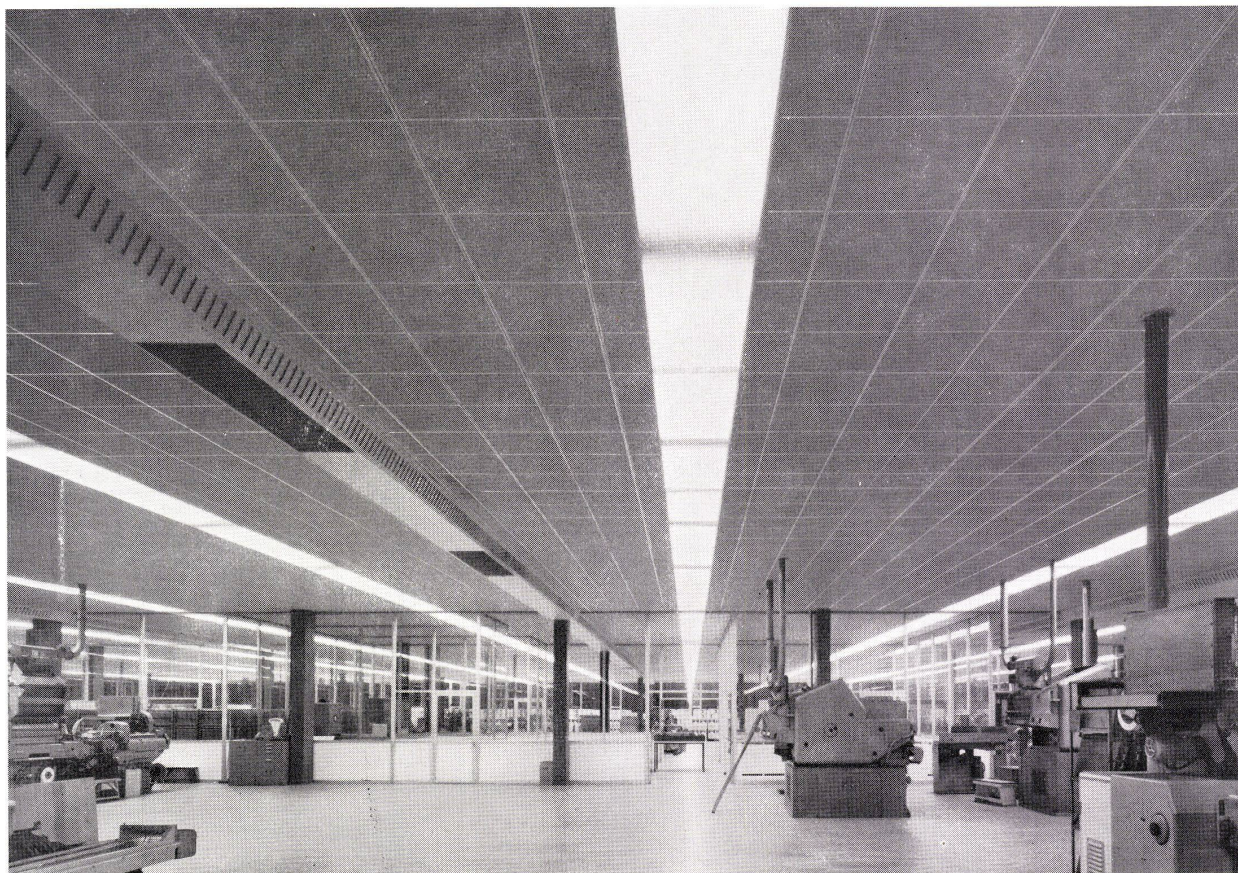


KOWENA

Zusammen mit der schweizerischen Textilindustrie lanciert die VISCOSE SUISSE, Emmenbrücke, TERSUISSE-Vorhänge und Übergardinen. Ausgesucht schöne Dessins, ausserordentliche Pflegeleichtigkeit und Strapazierfähigkeit sind nur einige der Merkmale, die TERSUISSE-Gardinen auszeichnen. Bitte verlangen Sie den Bezugsquellennachweis bei der VISCOSE SUISSE, Abteilung Marketing, 6020 Emmenbrücke, Tel. 041/521 21.

TERSUISSE qualité contrôlée = eingetragene Schutzmarke für geprüfte Erzeugnisse aus Polyester, die den Qualitätsvorschriften der VISCOSE SUISSE, Emmenbrücke, entsprechen.

# Die Gema-Metaldecke im modernen Industriebau



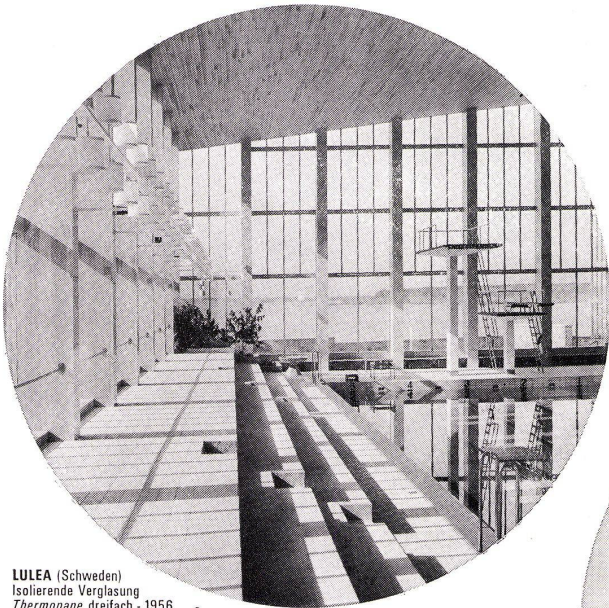
Die Gema-Metaldecke ist ein bewährtes Bauelement, das dem Architekten hilft, verschiedene Probleme gleichzeitig zu lösen. Man ist sogar versucht, zu übertreiben und zu sagen: «Alle Lösungen stecken unter einer Decke.» Kein Wunder, läßt sich doch die Gema-Metaldecke unter anderem anwenden

	für	
und/oder	Raumgestaltung	als Verkleidungsdecke
und/oder	Ventilation	als Klimadecke
und/oder	Lärmbekämpfung	als Akustikdecke
und/oder	Heizung	als Strahlungsdecke
und/oder	Beleuchtung	mit speziell auf die Gema-Decke abgestimmtem Leuchtenprogramm

Weitere Möglichkeiten ergeben sich von Fall zu Fall. Wichtig ist es nur, daß Sie frühzeitig mit uns Kontakt aufnehmen, damit Ihnen unser technischer Beratungsdienst von Anfang an behilflich sein kann. Bitte rufen Sie uns an.

Wer baut plant  
wer plant prüft  
und wer prüft wählt die Gema-Metaldecke

**Gema AG**  
**Metaldecken, 9015 St.Gallen**  
**Tel. (071) 31 13 13**



**LULEA** (Schweden)  
Isolierende Verglasung  
*Thermopane* dreifach - 1956  
Arch. SAR Ericson Gynnerstedt Ägren,  
Stockholm



**KRISTIANSAND S**  
(Norwegen)  
Isolierende Verglasung  
*Thermopane* dreifach - 1964  
Arch. m.n.a.l. Berent Moe, Oslo



**COURTRAI** (Belgien)  
Isolierende Verglasung  
*Thermopane* dreifach - 1963  
Arch.  
Ch. Vanderplaetse  
Courtrai

# EIN GEFÜRCHTETER TEST...

..für viele isolierende Verglasungen :  
**der Einsatz in Schwimmbädern.**

Die dort herrschende Atmosphäre ist mit Feuchtigkeit übersättigt und die verwendeten Baumaterialien riskieren rasch zu verderben.

Dank der Qualität ihres Zusammenbaus - beide Glastafeln sind durch die unverwundliche Metallichtung Bondermetic zusammengeschnitten - besteht die isolierende Verglasung *Thermopane* diese Prüfung mit Leichtigkeit.

**Glaverbel S.A.**

BRÜSSEL

BELGIEN

JAC. HUBER & BUEHLER

2500 BIEL 3

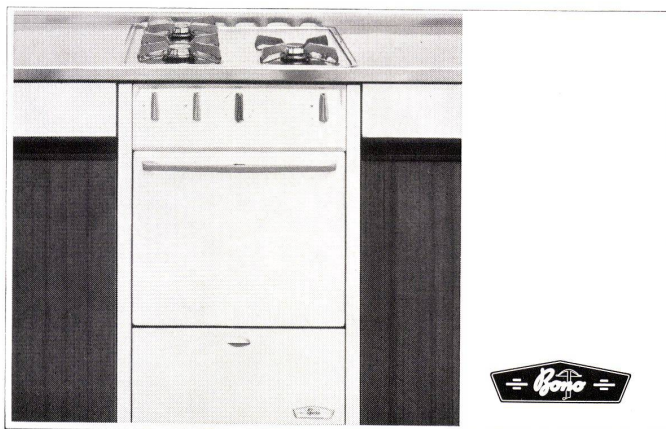
Mattenstrasse 137 - Tel. (032) 3 88 33



# Wenn Frauen wählen würden, würden sie **Gas** wählen.

Warum soll der Architekt – aus den gleichen Gründen – nicht das Gleiche tun? Auch er kennt die Vorteile dieser Energie. Auch er mag diese Vorteile den Frauen gönnen, die in «seinen» Häusern wohnen, die kochen, baden, waschen und sich der sichtbaren Flamme, der gehorsamen Wärme freuen werden.

Der Fachmann weiss, dass in Amerika die Verwendung gasförmiger Energie einen beispiellosen Aufschwung genommen hat; dass in Europa ein gewaltiges Versorgungspotential (Fern- und Erdgas) aufgebaut und auch dem schweizerischen Markt nutzbar gemacht wird.



die Hitze,  
die sofort gehorcht

# Schmutzig vom Spielen? Macht nichts, denn wir haben einen Hoval-Kessel.

Der Hoval-Kessel liefert jederzeit unbeschränkt warmes Wasser soviel Sie wünschen. Die ganze Familie kann nacheinander baden oder duschen ohne zu warten. Immer ist Warmwasser da, im Sommer und im Winter.

Diesen Komfort können Sie sich bei aller Sparsamkeit leisten. Denn der Hoval-Kessel ist besonders wirtschaftlich.

Der Hoval-Kessel liefert nicht nur warmes Wasser, er heizt auch zugleich Ihr Haus. Automatisch mit Öl. Sie können aber jederzeit ohne irgendwelche Umstellung feste Brennstoffe, Holz und Papierabfälle verfeuern. Weil der Hoval-Kessel ein echter Doppelbrandkessel mit zwei getrennten Brennkammern ist.

Hoval-Kessel gibt es für Ein- und Mehrfamilienhäuser, Hotels, Schulen oder zur Modernisierung bestehender Häuser. Dürfen wir Ihnen weitere Unterlagen zustellen?

Hoval Herzog AG, Feldmeilen  
Basel, Bern, Lausanne, Lugano  
Verkauf und Service auch in  
Deutschland (Krupp-Kessel)  
Oesterreich, Benelux,  
England, Frankreich, Italien



# Hoval

# Kilcher-Lager\*

In dieser randlosen Schale an der N 1 werden die elastischen Auflager **System Kilcher** hergestellt:

Für Bewegungen bis  $\pm 3$  mm **Neoprene-Schublager**

Für Bewegungen ab  $\pm 2$  mm **Teflon-Gleitlager**

## Kilcher-Lager ermöglichen:

- Reduktion der Rißgefahr an Bauten
- Horizontalbewegung der Betonplatte infolge Schwund
- Horizontalbewegung infolge von Temperaturschwankungen
- Auflagerverdrehung infolge Durchbiegung der Betonplatte
- Zentrieren der Auflagerkraft auf der Tragwand

Einfachstes Verlegen auf die ganze Auflagerfläche in einem Arbeitsgang.

Kilcher-Lager sind wartungsfrei.

Verlangen Sie bitte die graphischen Tabellen mit Angaben über Einfederung und Schubwiderstand.

\* In- und ausländische Patente



## Fanaprene- und Fanalon - Dachbeläge

auf der Basis von Neoprene und Hypalon (synth. Kautschuk von Du Pont de Nemours) sind formunabhängig, fugenlos, flammwidrig, wetter-, temperatur-, chemikalien- und alterungsbeständig. Blechanschlüsse erübrigen sich, da der Belag auf der ganzen Dachfläche fest haftet.

FANAPRENE für Betonflachdächer

FANALON für vorgespannte Betonflächen

Verlangen Sie Unterlagen



F. Kilcher, Bausolationen AG, 4565 Rechterswil, Steinackerweg,  
Telephon 065 4 56 45

Ingenieur: H. Isler, Burgdorf  
Architekt: P. Wirz, Solothurn